

Суббота, 10 Декабря (старый стиль), 23 Декабря (новый стиль).

Источник информации: www.pravoslavie.ru & www.glt.goarch.org

Седмица 29-я по Пятидесятнице. Глас 3. Рождественский пост. Разрешается рыба.

святых праотец

Ἀπολυτίκιον Πατριάρχου Ἀβραάμ Μπέρ Σέβα,
ποιηθέν ὑπό Ἱερομ. Εὐφροσύνου, μεταφρασθέν ὑπό Ἱερέως Νικολάου Κουλίνσκι,
μελοποιηθέν ὑπ' ἐμοῦ

Ἀπολυτίκιον, Ἦχος Α', Τῆς ἐρήμου πολίτης
Τόν σεπτόν Πατριάρχην Ἀβραάμ ἐπαινέσωμεν,
Ὅρκου ἐν τῷ Φρέατι πάντες
εὐλαβῶς συνερχόμενοι·
γενάρχην καί προστάτην γάρ ἡμῶν,
κατέχοντες αἰτούμεθα αὐτόν,
εὐλογία καταπέμψαι ἀπό Θεοῦ,
καί πίστιν τοῖς κραυγάζουσιν·
Δόξα τῷ σέ καλέσαντι Χριστῷ,
δόξα τῷ σέ μεγαλύναντι,
δόξα τῷ ἐν ἀγκάλαις σου ἡμῖν
Παράδεισον δείξαντι.

Κοντάκιον Πατριάρχου Ἀβραάμ ἐν Μπέρ Σέβα,
ποιηθέν ὑπό Ἱερομ. Εὐφροσύνου, μεταφρασθέν ὑπό Ἱερέως Νικολάου Κουλίνσκι
μελοποιηθέν ὑπ' ἐμοῦ

Κοντάκιον, Ἦχος Δ', Ἐπεφάνης σήμερον
Ὅρκισμοῦ τῷ φρέατι ἔνθα ἐν πίστει,
Ἀβραάμ προσέπηξε θυσιαστήριον Θεῷ,
νῦν παρεστῶτες δοξάσωμεν,
Πατριαρχῶν τόν Πατέρα καί Κύριον.

Тропарь, глас 1, Пустынножитель
Почтѣнное Патриарх Авраам восхваляѣ,
Клятвою принесенной у колодца всех
благочестивых собрав·
Наш родоначальник и заступник,
Ходатай крепкий наш,
Благодасть стяжавший от Господа,
И с верою к Немү возопивший·
Слава тебе Христа въззавшему,
Слава тебе Егѡ возвеличившему,
Слава тебе в объятіях своих
нам Рай показавшему.

Кондак, глас 4, Явившийся днесь
Поклявшись на колодце с верою,
Авраам молился на жертвеннике Господу,
Тем Егѡ дерзновенно прославляя,
Патриархов Отец и Господинь.

Тропарь святым праотцам, глас 2

Верою праотцы оправдаѣ еси, / от языкъ теми
предобручивый Церковь, / хвалятся в славе святіи /
яко от семени их есть плодъ благославлен, / без семени
Рѡдшая Тя. / Тех молитвами, Христѣ Бѡже,
помилуй нас.

Кондак святым праотцам, глас 6

Рукописаннаго образа не почѣтше, / но
Неописаннымъ Существомъ защитившеся,
треблаженнии, / в подвизе огня прославилисья, /
средѣ же пламене нестерпимаго стояще, / Бѡга
призвасте: / ускори, о Щедрыи, и потщися, / яко
Милостив, в помощь нашу, / яко можеша хотяи.

Ἐξαποστειλάριον Ἦχος β', Γυναῖκες ἀκουτίσθητε
Πατέρων μνήμην σήμερον, σκιρτῶντες
φιλοπάτορες, τοῦ Ἀβραάμ συνελθόντες, καί
Ἰσαὰκ κατὰ χρέος, καί Ἰακώβ ὑμνήσωμεν· ἐξ ὧν
Χριστὸς ὁ Κύριος, τὸ κατὰ σάρκα ὠράθη, διὰ
πολλὴν εὐσπλαγχνίαν.

**Светилен праотцев, подобен: "Жены,
услышите":**

Адама восхвалим, / Авеля, Сифа и Еноса, Еноха и
Ноя, / Авраама, Исаака и Иакова, / Моисея, Иова и
Аарона, Елеазара и Иисуса, / Варака, Самсона и
Иеффая, / Давида и Соломона.

**И ныне и присно и во веки веков Аминь.
Богородичен из Миней**

Солнце великое – Создатель – от Неискусомужных
Девы, / яже от Адама просветиши в Вифлеемъ
тщится, / Темже возвещаетъ чудо праотецъ
всесветлейшая память.

**Стихиры праотцев: Глас 2, подобен: "Доме
Евфрафов":**

**Стих: Хвалите Егѡ в тимпане и лицѣ / хвалите
Егѡ во струнах и органе.**

Вси честныхъ ныне праотецъ память сове ршаем, /
поюще Богоугодное сих житие, / егѡже ради
возвеличишася.

**Стих: Хвалите Егѡ в кимвалехъ доброгласныхъ, хвалите
Егѡ в кимвалехъ восклицания / Всякое дыханіе да
хвалитъ Господа.**

Вси честныхъ ныне праотецъ память совершаем, /
поюще Бо гоугодное сих житие, / егѡже ради
возвеличишася.

Стих: Благословен еси, Господи Боже отец наших/ и хва́льно, и прославлено Имя Твое во веки
Угаси́ша си́лу о́троцы о́гненную ,/ лику́юще посреде́ пе́щи/ и пою́ще Бо́га всеси́льнаго.

Стих: Яко праведен еси о всех,/ яже сотворил еси нам.
В ро́ве заключе́н, звере́м сообита́тель,/ Дании́л проро́к/ неприча́стен сих показа́ся озлобле́ния

Слава Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху. Глас 7

Приидите вси, ве́рно торжеству́им/ пре́жде зако́на оте́ц,/ Авраа́ма и су́щих с ним ле́тнюю па́мь ./
Иу́дово племе́я досто́йно почти́м ,/ и́же в Вавило́не о́троки, угаси́вшия пе́щный пла́мень,/ я́ко Трои́цы обра́з с Дании́лом восхва́лим ,/ проро́ческая прорече́ния изве́стно держа́ще ,/ со Иса́ие м велегла́сно возопи́им:/ се Де́ва во чре́ве прии́мет/ и роди́т Сы́на Емману́ила,/ И́же есть с на́ми Бог.

	Послание к Колоссянам святого апостола Павла 3, 4-11	Πρός Κολασσαεῖς Ἐπιστολή Παύλου, γ', 4-11
4	Когда же явится Христос, жизнь ваша, тогда и вы явитесь с Ним во славе.	ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῆ, ἡ ζωὴ ὑμῶν, τότε καὶ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ.
5	Итак, умертвите земные члены ваши: блуд, нечистоту, страсть, злую похоть и любостяжание, которое есть идолослужение,	Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη ὑμῶν τὰ ἐπὶ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακὴν, καὶ τὴν πλεονεξίαν ἣτις ἐστὶν εἰδωλολατρία,
6	за которые гнев Божий грядет на сынов противления,	δι' ἃ ἔρχεται ἡ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ τοὺς υἱοὺς τῆς ἀπειθείας,
7	в которых и вы некогда обращались, когда жили между ними.	ἐν οἷς καὶ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε, ὅτε ἐζήτε ἐν αὐτοῖς·
8	А теперь вы отложите все: гнев, ярость, злобу, злоречие, сквернословие уст ваших;	νυνὶ δὲ ἀπόθεσθε καὶ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὀργὴν, θυμὸν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαὶν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν·
9	не говорите лжи друг другу, совлекшись ветхого человека с делами его	μὴ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ
10	и облекшись в нового, который обновляется в познании по образу Создавшего его,	καὶ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀνακαινούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν,
11	где нет ни Еллина, ни Иудея, ни обрезания, ни необрезания, варвара, Скифа, раба, свободного, но все и во всем Христос.	ὅπου οὐκ ἐνὶ Ἑλλήν καὶ Ἰουδαῖος, περιτομὴ καὶ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ ἐν πᾶσι Χριστὸς.

	От Луки святое благовествование, 14, 16-24	Ἐκ τοῦ κατὰ Λουκᾶν, ιδ', 16-24
16	Он же сказал ему: один человек сделал большой ужин и звал многих,	εἶπεν ὁ Κύριος τὴν Παραβολὴν ταύτην· Ἄνθρωπός τις ἐποίησε δεῖπνον μέγα, καὶ ἐκάλεσε πολλούς·
17	и когда наступило время ужина, послал раба своего сказать званым: идите, ибо уже всё готово.	καὶ ἀπέστειλε τὸν δοῦλον αὐτοῦ τῇ ὥρᾳ τοῦ δείπνου εἰπεῖν τοῖς κεκλημένοις· ἔρχεσθε, ὅτι ἤδη ἑτοιμὰ ἐστὶ πάντα.
18	И начали все, как бы стоворившись, извиняться. Первый сказал ему: я купил землю и мне нужно пойти посмотреть ее; прошу тебя, извини меня.	καὶ ἤρξαντο ἀπὸ μιᾶς παραιτεῖσθαι πάντες, ὁ πρῶτος εἶπεν αὐτῷ· ἀγρὸν ἠγόρασα, καὶ ἔχω ἀνάγκην ἐξελθεῖν καὶ ἰδεῖν αὐτόν· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.
19	Другой сказал: я купил пять пар волов и иду испытать их; прошу тебя, извини меня.	καὶ ἕτερος εἶπε· ζεύγη βοῶν ἠγόρασα πέντε, καὶ πορεύομαι δοκιμάσαι αὐτά· ἐρωτῶ σε, ἔχε με παρητημένον.
20	Третий сказал: я женился и потому не могу прийти.	καὶ ἕτερος εἶπε· γυναῖκα ἔγημα, καὶ διὰ τοῦτο οὐ δύναμαι ἐλθεῖν.
21	И, возвратившись, раб тот донес о сем господину своему. Тогда, разгневавшись, хозяин дома сказал рабу своему: пойди скорее по улицам и переулкам города и приведи сюда нищих, увечных, хромых и слепых.	καὶ παραγενόμενος ὁ δοῦλος ἐκεῖνος ἀπήγγειλε τῷ κυρίῳ αὐτοῦ ταῦτα. τότε ὀργισθεὶς ὁ οἰκοδεσπότης εἶπε τῷ δούλῳ αὐτοῦ· ἔξελθε ταχέως εἰς τὰς πλατείας καὶ ῥύμας τῆς πόλεως, καὶ τοὺς πτωχοὺς καὶ ἀναπήρους καὶ χωλοὺς καὶ τυφλοὺς εἰσάγαγε ὧδε.
22	И сказал раб: господин! исполнено, как приказал ты, и еще есть место.	καὶ εἶπεν ὁ δοῦλος· κύριε, γέγονεν ὡς ἐπέταξας, καὶ ἔτι τόπος ἐστί.
23	Господин сказал рабу: пойди по дорогам и изгородям и убеди прийти, чтобы наполнился дом мой.	καὶ εἶπεν ὁ κύριος πρὸς τὸν δοῦλον· Ἐξελθε εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμοὺς καὶ ἀνάγκασον εἰσελθεῖν, ἵνα γεμισθῇ ὁ οἶκός μου.
24	Ибо сказываю вам, что никто из тех званых не вкусит моего ужина, ибо много званых, но мало избранных.	λέγω γὰρ ὑμῖν ὅτι οὐδεὶς τῶν ἀνδρῶν ἐκείνων τῶν κεκλημένων γεύσεται μου τοῦ δείπνου.